

# ***beper***

|    |                        |
|----|------------------------|
| IT | BOLLITORE ELETTRICO    |
| EN | ELECTRIC KETTLE        |
| FR | BOUILLLOIRE ELECTRIQUE |
| DE | WASSERKOCHER           |
| ES | HERVIDOR ELÉCTRICO     |
| GR | ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ   |
| RO | FIERBĂTOR DE APĂ       |
| CZ | VARNÁ KONVICE OBJEM    |
| NL | ELEKTRISCHE WATERKOKER |



Cod.: BB.050

Class I



|            |       |         |
|------------|-------|---------|
| ITALIANO   | ..... | pag. 3  |
| ENGLISH    | ..... | pag. 7  |
| FRANÇAIS   | ..... | pag. 11 |
| DEUTSCH    | ..... | pag. 15 |
| ESPAÑOL    | ..... | pag. 20 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΗ   | ..... | pag. 24 |
| ROMÂNĂ     | ..... | pag. 28 |
| CZECH      | ..... | pag. 32 |
| NEDERLANDS | ..... | pag. 37 |

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig.A**



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Avvertenze d'uso**

Il bollitore deve essere usato solo con l'apposita base.

Bollire solo ed esclusivamente acqua.

Non mettere il bollitore in funzione senza chiudere il coperchio.

Spegnere il bollitore con l'interruttore prima di toglierlo dalla base.

Non immergere mai nessuna parte del bollitore in acqua o in altri liquidi.

Non riempire con acqua sotto il livello min. o oltre il livello max.

**Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, sciacquare bene il bollitore.**

### **Descrizione del prodotto Fig.A**

1. Coperchio
2. Beccuccio
3. Manico
4. Indicatore di livello d'acqua
5. Corpo bollitore
6. Interruttore on/off con spia luminosa
7. Base

**Funzionamento**

Posizionare il bollitore su un piano orizzontale.

Togliere il corpo del bollitore dalla base e riempirlo con acqua, rispettando i livelli min. e max. scritti sull'indicatore livello d'acqua. L'acqua può essere aggiunta sia aprendo il coperchio sia tramite il beccuccio. Chiudere bene il coperchio e rimettere il corpo sulla base. Inserire la spina nella presa di alimentazione.

Premere l'interruttore verso il basso, l'interruttore si illumina e il bollitore entrerà in funzione. Quando l'interruttore scatterà e non sarà più illuminato, l'acqua sarà pronta per l'uso.

Sollevarlo il corpo del bollitore tenendolo solo per il manico.

**⚠ Attenzione:** Il bollitore diventa molto caldo e non deve essere toccato a mani nude, usare una presa o un guanto da forno.

Staccare la spina dalla presa.

**Pulizia**

Staccare la spina dalla presa.

Lasciare raffreddare il bollitore e pulirlo con una spugna umida.

Non usare mai spugne abrasive per la pulizia.

Disincrostare regolarmente, preferibilmente una volta al mese o più frequentemente se l'acqua è molto dura.

**Per disincrostare il bollitore, usare:**

**Aceto bianco 8 gradi, disponibile in commercio**

Riempire il bollitore con mezzo litro di aceto.

Lasciare riposare per un'ora senza riscaldare.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

**Acido citrico**

Far bollire mezzo litro d'acqua - aggiungere 25 g di acido citrico e lasciar riposare per 15 minuti.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo per 5 o 6 volte.

Ripetere se necessario.

**Non usare altri metodi anticalcare oltre a quelli raccomandati.**

**Nel caso in cui:**

**L'uso a vuoto**

Il bollitore è stato acceso senz'acqua o si è accumulato calcare che ha fatto scattare il sistema di sicurezza che ne impedisce l'uso: lasciar raffreddare il bollitore e riempire con acqua. Usare l'interruttore per accendere: il bollitore ricomincia a funzionare dopo circa 15 minuti.

**L'acqua sa di "nuovo"**

Questo solitamente succede quando il bollitore è nuovo. Buttare via l'acqua per le prime volte di utilizzo. Se il problema persiste, riempire al massimo il bollitore, aggiungere due cucchiaini di bicarbonato di sodio (soda).

Bollire e buttare via l'acqua. Sciacquare il bollitore.

**Dati tecnici**

Potenza: 920-1100W

Alimentazione: 220-240V ~ 50/60Hz, Classe I

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## Precautions

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### **Some warnings**

The kettle must be used only with its base.

Use it to boil water only.

Do not turn on the kettle without closing the lid.

Turn off the kettle with switch before remove it from the base.

Do never immerse parts of the kettle into water or other liquids.

Do not fill the kettle under the MIN level or over the MAX level.

**Before the first use, make sure to rinse the kettle carefully.**

### **Description of the product Fig.A**

1. Lid
2. Pouring spout
3. Handle
4. Water level indicator
5. Main body
6. On/Off switch with indicator light
7. Base

### **Operation**

Place the kettle on a flat and stable surface.

Remove the kettle from the base and fill it with water, respecting MIN and MAX levels indicated on the water level indicator. You can add water by opening the lid or by the pouring spout. Close the lid and put the kettle on the base. Plug the appliance to the socket.

Press on/off switch downwards, the switch will light on and the kettle start operate. When the switch turn off and will not light anymore, water is ready to be used.

Lift the kettle only by the handle.

**⚠ Attention: The kettle becomes very hot and does be touched directly with hands, use pot holder or oven glove.**

Disconnect the power cord form the socket.

**Cleaning**

Unplug the appliance from the socket.

Let the kettle cool down and clean with a damp sponge.

Do never use abrasive sponge to clean it.

Clean regularly, at least one a month or more if the water is very hard.

**To remove lime scale, use:****White wine vinegar 8°**

Fill the kettle with half litre of vinegar.

Leave it for about one hour without heat it.

Empty the kettle and rinse 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

**Acid citric**

Make boiled 1 litre of water – add 25 g of acid citric and let it rest for about 15 minutes.

Empty the kettle and rinse it 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

**Do not use other methods or detergents to remove lime scale.****In case of:****Use while empty**

The kettle have been empty switched on or the tartar activates the safety system and block the unit: let the kettle cool down and fill it with water. Use the switch to turn it on: the kettle start again after approx. 15 minutes.

**Water smell as “new”**

It happens when the appliance is new. When used for first time throw water away several times. If the problem remains, fill the kettle to MAX. level, and add 2 spoons of bicarbonate.

Make it boiled, throw water away and rinse the unit.

**Technical data**

Power: 920-1100W

Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz, Class I

**For any improvement reason, Beper will reserve the right to modify or improve this appliance without notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

**Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### **Conseils d'utilisation**

La bouilloire doit être utilisée uniquement avec la base adaptée.

Ne faire bouillir que de l'eau.

Ne pas mettre la bouilloire en marche sans refermer le couvercle.

Eteindre la bouilloire avec l'interrupteur avant de la retirer de la base.

Ne jamais immerger aucune partie de la bouilloire dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas remplir la bouilloire en dessous d'un niveau MIN et au-dessus du niveau MAX.

**Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, bien rincer la bouilloire.**

**Description du produit Fig.A**

1. Couvercle
2. Bec verseur
3. Poignée
4. Indicateur du niveau d'eau
5. Bouilloire
6. Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux
7. Base

**Fonctionnement**

Placer la bouilloire sur une surface plane horizontale.

Enlever la bouilloire de la base et la remplir d'eau, en respectant les niveaux MIN et MAX indiqués sur l'indicateur du niveau d'eau. L'eau peut être ajoutée soit en ouvrant le couvercle soit par le bec verseur. Bien fermer le couvercle et remettre la bouilloire sur la base. Brancher la prise sur le courant.

Appuyer sur l'interrupteur vers le bas, il s'allumera et la bouilloire se mettra en marche. Quand l'interrupteur et le voyant s'éteignent, l'eau est prête à être utilisée.

Soulever la bouilloire en la tenant seulement par la poignée.

**⚠ Avertissement: La bouilloire devient très chaude et ne doit pas être touchée à mains nues. Utilisez un manique ou un gant de cuisine.**

Débrancher la prise de courant électrique.

**Nettoyage**

Débrancher la prise de courant.

Laisser la bouilloire refroidir et la nettoyer avec une éponge humide.

Ne jamais utiliser d'éponge abrasive pour le nettoyage.

Détartrer régulièrement, de préférence une fois par mois ou plus fréquemment si l'eau est très dure.

**Pour détartrer la bouilloire, utiliser :****Vinaigre blanc 8°, disponible dans le commerce**

Remplir la bouilloire avec un demi litre de vinaigre.

Laisser reposer environ une heure sans réchauffer.

Vider la bouilloire et la rincer 5 ou 6 fois.

Répéter l'opération si nécessaire.

**Acide citrique**

Faire bouillir un demi litre d'eau – ajouter 25 g d'acide citrique et laisser reposer pendant 15 minutes.

Vider la bouilloire et la rincer 5 ou 6 fois.

Répéter si nécessaire.

**Ne pas utiliser d'autres méthodes ou produits anti-calcaire.****Dans le cas de:****Utilisation à vide**

La bouilloire a été allumée sans eau ou le calcaire accumulé a déclenché le système de sécurité qui empêche son utilisation: laisser la bouilloire refroidir et la remplir avec de l'eau. Utiliser l'interrupteur pour l'allumer : la bouilloire se remet à fonctionner après environ 15 minutes.

**L'eau sent ou à un goût de "neuf"**

Cela survient surtout quand l'appareil est neuf. Jeter l'eau lors des premières utilisations. Si le problème persiste, remplir la bouilloire au maximum, ajouter deux cuillères de bicarbonate de soude.

Faire bouillir et jeter l'eau. Rincer la bouilloire.

### Données techniques

Puissance : 920-1100W

Alimentation : 220-240V ~ 50/60Hz

**Dans un souci de constante amélioration, Beper se réserve la faculté d'apporter des modifications ou améliorations à ce produit sans préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté.

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
  - b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
  - c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
  - d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
  - e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
  - f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation
- La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel. Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper. Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## Allgemeine anleitungen

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.  
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteile, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagel usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

## Gebrauchsanweisung

Der Wasserkocher darf nur mit dem dafür vorgesehenen Aufheizsockel benutzt werden.

Nur und ausschließlich Wasser kochen.

Nehmen Sie den Wasserkocher nicht in Betrieb, ohne den Deckel zu schließen.

Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Schalter aus, bevor Sie ihn von der Aufheizsockel nehmen.

Tauchen Sie niemals einen Teil des Wasserkochers in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Füllen Sie den Wasserkocher nicht unter oder über dem Höchststand.

## Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass Sie den Wasserkocher sorgfältig ausspülen.

### Produktbeschreibung Fig.A

1. Deckel
2. Ausgießer
3. Griff
4. Wasserstandsanzeige
5. Körper Wasserkochers
6. Ein- / Ausschalter mit Kontrollleuchte
7. Aufheizsockel

### Betrieb

Stellen Sie den Wasserkocher auf eine flache und stabile Oberfläche.

Nehmen Sie den Wasserkocher vom Aufheizsockel und füllen Sie ihn unter Beachtung der auf der Wasserstandsanzeige angegebenen MIN- und MAX-Werte mit Wasser. Das Wasser kann entweder durch Öffnen des Deckels oder unter Verwendung des Ausgusses hinzugefügt werden. Stecken Sie das Gerät in die Steckdose. Drücken Sie den Ein- / Ausschalter nach unten, der Schalter leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt zu arbeiten. Wenn sich der Schalter ausschaltet und nicht mehr leuchtet, kann Wasser verwendet werden.

Heben Sie den Wasserkocher nur am Griff an.

**⚠️ Warnung: Der Wasserkocher wird sehr heiß und darf nicht direkt mit den Händen berührt werden. Verwenden Sie einen Topflappen oder Backofenhandschuhe.**

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### Reinigung

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Schwamm.

Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuerschwämme.

Regelmäßig entkalken, vorzugsweise einmal im Monat oder häufiger, wenn das Wasser sehr hart ist.

### Zum Entkalken des Kessels verwenden Sie:

#### Weißer Essig 8 Grad, im Handel erhältlich

Füllen Sie den Wasserkocher mit einem halben Liter Essig.

Eine Stunde ohne Erhitzen ruhen lassen.

Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn fünf- oder sechsmal aus.

Bei Bedarf wiederholen.

### **Zitronensäure**

Kochen Sie einen halben Liter Wasser - fügen Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen Sie es 15 Minuten einwirken.

Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn fünf- oder sechsmal aus.

Bei Bedarf wiederholen.

**Verwenden Sie keine anderen als die empfohlenen Entkalkungsmethoden.**

**Im Falle von:**

### **Im leeren Zustand verwenden**

Der Wasserkocher wurde leer eingeschaltet oder der Zahnstein aktiviert das Sicherheitssystem und blockiert das Gerät: Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und füllen Sie ihn mit Wasser. Mit dem Schalter einschalten: Nach ca. 15 Minuten.

### **Wasser riecht wie "neu"**

Es passiert, wenn das Gerät neu ist. Beim ersten Gebrauch mehrmals Wasser wegwerfen. Wenn das Problem weiterhin besteht, füllen Sie den Wasserkocher auf MAX. Ebene, und fügen Sie 2 Löffel Bicarbonat.

Kochen Sie es, werfen Sie Wasser weg und spülen Sie das Gerät aus.

### **Technische Daten**

Leistung: 920-1100W

Stromversorgung: 220-240V ~ 50/60Hz, Class I

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

**GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.  
E-mail **assistenza@beper.com** die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencias de uso**

El hervidor debe usarse sólo con la adecuada base.

Hervir sólo y exclusivamente agua.

No poner el hervidor en funcionamiento sin cerrar la tapa.

Apagar el hervidor con el interruptor antes de quitarlo de la base.

No sumergir nunca ninguna parte del hervidor en agua u otros líquidos.

No llenarlo de agua bajo el nivel MIN ni sobre el nivel MAX

Antes de utilizar el aparato por primera vez, enjuagarlo bien.

### Descripción del aparato Fig.A

1. Tapa
2. Boquilla
3. Mango
4. Indicador del nivel del agua
5. Cuerpo del hervidor
6. Interruptor on/off con espía luminosa
7. Base

### Funcionamiento

Colocar el hervidor en posición horizontal.

Quitar el cuerpo del hervidor de la base y rellenarlo con agua, respetando los niveles MIN y MAX escritos sobre el indicador del nivel de agua. El agua puede añadirse tanto abriendo la tapa como a través de la boquilla. Cerrar bien la tapa y meter de nuevo el cuerpo sobre la base, introducir el enchufe en la presa de alimentación. Presionar el interruptor hacia abajo, el interruptor se encenderá y el hervidor entrará en funcionamiento. Cuando el interruptor se apague y ya no está iluminado, el agua estará lista para usarse.

Alzar el cuerpo del hervido teniéndolo solo del mango.

**⚠ Advertencia: el hervidor se calienta mucho y no debe tocarse con las manos descubiertas, use una agarradera o un guante de cocina.**

Quitar el enchufe de la corriente.

### Limpieza

Quitar el enchufe de la corriente.

Dejar enfriar el hervidor y limpiarlo con una esponja húmeda.

No usar nunca esponjas abrasivas para la limpieza.

Desincrustar regularmente, preferiblemente una vez al mes o más si el agua es dura.

### Para desincrustar el hervidor, usar:

#### Vinagre blanco de 8 grados disponible en tienda

Llenar el hervidor con medio litro de vinagre.

Dejarlo reposar durante una hora sin calentar.

Vaciar el hervidor y secarlo 5 o 6 veces.

Repetir si fuera necesario.

#### Ácido cítrico

Hervir medio litro de agua – añadir 25 g de ácido cítrico y dejarlo reposar durante unos 15 minutos.

Vaciar el hervidor y secarlo durante unas 5 o 6 veces.

Repetir si fuera necesario.

### No usar otros métodos diferentes a los recomendados.

### En el caso que:

#### Se use vacío

El hervidor se ha encendido sin agua o se ha acumulado calor que ha hecho que salte el sistema de seguridad que impide su uso: dejar enfriar el hervidor y llenarlo de agua. Usar el interruptor para encender el hervidor que comenzará a funcionar de nuevo en unos 15 minutos.

#### El agua sabe a “nuevo”

Esto sucede generalmente cuando el hervidor es nuevo. Tirar el agua de las primeras veces de uso. Si el problema persiste, rellenar al máximo el hervidor, añadir dos cucharitas de bicarbonato de sodio. Hervir y tirar el agua. Enjuagar el hervidor.

**Datos técnicos**

Potencia: 920-1100W

Alimentación: 220-240V ~ 50/60Hz – Clase I

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- Daños en el transporte o caídas accidentales.
- Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### **Ορισμένες προειδοποιήσεις:**

Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση του.

Χρησιμοποιήστε το για να βράσετε μόνο το νερό.

Μην ενεργοποιείτε το βραστήρα χωρίς να κλείσετε το καπάκι.

Απενεργοποιήστε τον βραστήρα με τον διακόπτη πριν τον αφαιρέσετε από τη βάση.

Ποτέ μην βυθίζετε τα μέρη του βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά.  
Μη γεμίζετε το βραστήρα κάτω από το επίπεδο MIN ή πάνω από το επίπεδο MAX.

**Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε ξεπλύνει προσεκτικά τον βραστήρα.**

#### Περιγραφή του προϊόντος Fig.A

1. Καπάκι
2. Στόμιο έκχυσης
3. Λαβή
4. Ένδειξη στάθμης νερού
5. Κυρίως σώμα
6. Διακόπτης On / Off με ενδεικτική λυχνία
7. Βάση

#### Λειτουργία

Τοποθετήστε το βραστήρα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Αφαιρέστε το βραστήρα από τη βάση και γεμίστε το με νερό, λαμβάνοντας υπόψη τα επίπεδα MIN και MAX που επισημαίνονται στην ένδειξη στάθμης νερού. Μπορείτε να προσθέσετε νερό ανοίγοντας το καπάκι ή με το στόμιο έκχυσης. Κλείστε το καπάκι και βάλτε το βραστήρα στη βάση. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης προς τα κάτω, ο διακόπτης ανάβει και ο βραστήρας αρχίζει να λειτουργεί. Όταν ο διακόπτης απενεργοποιηθεί και δεν ανάψει πια, το νερό είναι έτοιμο για χρήση.

Σηκώστε το βραστήρα μόνο από τη λαβή.

**⚠ Προσοχή: Ο βραστήρας γίνεται πολύ ζεστός και δεν αγγίζεται απευθείας με τα χέρια, χρησιμοποιήστε τη θήκη ή το γάντι του φούρνου.**

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

#### Καθάρισμα

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και καθαρίστε με ένα υγρό σφουγγάρι.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικό σφουγγάρι για να τον καθαρίσετε.

Καθαρίστε τακτικά, τουλάχιστον μία φορά το μήνα ή περισσότερο, εάν το νερό είναι πολύ σκληρό.

**Για να αφαιρέσετε τα άλατα, χρησιμοποιήστε:**

#### Λευκό κρασί 8 °

Γεμίστε το βραστήρα με μισό λίτρο ξύδι.

Αφήστε το για περίπου μία ώρα χωρίς να το θερμάνετε.

Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε 5 ή 6 φορές.

Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

#### Κιτρικό οξύ

Βράζουμε 1 λίτρο νερού - προσθέτουμε 25 γραμμάρια κιτρικού οξέος και αφήνουμε για περίπου 15 λεπτά.

Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε 5 ή 6 φορές.

Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

**Μη χρησιμοποιείτε άλλες μεθόδους ή απορρυπαντικά για να αφαιρέσετε τα άλατα.**

**Σε περίπτωση που :****Τον χρησιμοποιήσετε όταν είναι άδειος**

Ο βραστήρας ενεργοποιείται, ενώ είναι άδειος. Ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και μπλοκάρει τη μονάδα: αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και γεμίστε το με νερό. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη για να το ενεργοποιήσετε: ο βραστήρας ξεκινά ξανά μετά από περίπου 15 λεπτά.

**Το νερό έχει τη μυρωδιά του “καινούριου”**

Αυτό συμβαίνει όταν η συσκευή είναι καινούρια. Όταν τον χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά, ξεπλύνετε με νερό αρκετές φορές. Εάν το πρόβλημα παραμένει, γεμίστε το βραστήρα στο MAX. και προσθέστε 2 κουταλιές διππανάρκακο.

Κάντε το να βράσει, ρίξτε νερό και ξεπλύνετε τη μονάδα.

**Τεχνικά δεδομένα**

Ισχύς: 920-1100W

Τροφοδοσία: 220-240V ~ 50 / 60Hz, κλάση I

**Για λόγους βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν. Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της berer στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της berer στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της berer της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța**

### **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprii, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Câteva avertismente**

Fierbătorul de apă trebuie folosit numai împreună cu baza sa.

Folosiți-l pentru a fierbe doar apă.

Nu porniți fierbătorul fără a închide capacul.

Opriti fierbătorul de apă cu comutatorul înainte de a-l îndepărta de pe bază.

Nu cufundați niciodată părțile fierbătorului în apă sau alte lichide.

Nu umpleți fierbătorul de apă sub nivelul MIN sau peste nivelul MAX.

Înainte de prima folosire, asigurați-vă să clătiți cu grijă fierbătorul de apă.

### Descrierea produsului Fig.A

1. Capac
2. Cioc de turnare
3. Mâner
4. Indicator al nivelului apei
5. Carcasă principală
6. Comutator de pornire/oprire cu indicator luminos
7. Bază

### Utilizare

Puneți fierbătorul de apă pe o suprafață netedă și stabilă.

Îndepărtați fierbătorul de apă de pe bază și umpleți-l cu apă, respectând nivelurile MIN și MAX indicate de indicatorul nivelului de apă. Puteți adăuga apă prin deschiderea capacului sau prin ciocul de turnare. Închideți capacul și puneți fierbătorul de apă pe bază. Conectați aparatul la priză.

Apăsăți comutatorul de pornire/oprire în jos, comutatorul se va aprinde iar fierbătorul de apă va începe să funcționeze. Când comutatorul se oprește și nu mai luminează, apa este gata de folosire.

Ridicați fierbătorul de apă doar de mâner.

**⚠️ Atenție: Fierbătorul de apă devine fierbinte și se atinge direct cu mâinile, folosiți suport pentru vase sau mănuși pentru cuptor.**

Deconectați cablul de curent de la priză.

### Curățare

Deconectați aparatul de la priză.

Lăsați fierbătorul de apă să se răcească și curățați-l cu un burete umed.

Pentru curățare nu folosiți niciodată burete abraziv.

Curățați-l regulat, cel puțin odată sau de mai multe ori pe lună dacă apa este dură.

### Pentru îndepărtarea calcarului, folosiți:

#### Oțet de vin alb 8°

Umpleți fierbătorul de apă cu jumătate de litru de oțet.

Lăsați-l ca. o oră fără a-l încălzi.

Goliți fierbătorul de apă și clătiți-l de 5 sau 6 ori.

Repetăți dacă este necesar.

#### Acid citric

Fierbeți 1 litru de apă – adăugați 25 g acid citric și lăsați-l să stea ca. 15 minute.

Goliți fierbătorul de apă și clătiți-l de 5 sau 6 ori.

Repetăți dacă este necesar.

### Nu folosiți alte metode sau detergenți pentru îndepărtarea calcarului.

#### În caz de:

#### Folosire în timp ce este gol

Fierbătorul de apă a fost pornit gol ori tartrul activează sistemul de siguranță și blochează unitatea: lăsați fierbătorul de apă să se răcească, și umpleți-l cu apă. Folosiți comutatorul pentru a-l porni: fierbătorul de apă pornește din nou după aprox. 15 minute.

#### Mirosul apei ca "nou"

Acest lucru se întâmplă când aparatul este nou. Când îl folosiți pentru prima dată aruncați apa de mai multe ori. Dacă problema persistă, umpleți fierbătorul de apă până la nivelul MAX, și adăugați 2 linguri de bicarbonat de sodiu.

Fierbeți-l, aruncați apa și clătiți unitatea.

**Date tehnice**

Putere: 920-1100W

Alimentare: 220-240V ~ 50/60Hz, Clasa de protecție I

**Din motive de îmbunătățire Beper își rezervă dreptul de a modifica sau îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barată de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

**CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesiv nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

### **Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přívodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohříváčů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přerízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

## **Varování**

Konvice musí být používána pouze s její základnou.

Používejte pouze k vaření vody.

Nezapínejte konvici bez zavřeného víka.

Před vyjmutím ze základny vypněte konvici vypínačem.

Části konvice nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

Konvici nenaplňujte pod úroveň MIN nebo nad úroveň MAX.

**Před prvním použitím pečlivě vypláchněte konvici.**

### **Popis přístroje Fig.A**

1. Víko
2. Nálevka
3. Rukojeť
4. Indikátor hladiny vody
5. Tělo
6. Vypínač s kontrolkou
7. Základna

### **Provoz**

Umístěte konvici na rovný a stabilní povrch.

Vyjměte konvici ze základny a naplňte ji vodou, přičemž dodržujte úroveň MIN a MAX uvedené na indikátoru hladiny vody. Můžete přidat vodu otevřením víka nebo nálevkou. Zavřete víko a položte konvici na základnu. Zapojte spotřebič do zásuvky.

Stiskněte vypínač směrem dolů, rozsvítí se kontrolka a konvice se spustí. Když se spínač vypne a přestane svítit kontrolka, voda je připravena k použití.

Konvice zvedejte pouze za rukojeť.

**⚠️ Pozor: konvice se velmi zahřívá, nedotýkejte se jí přímo rukama, použijte držák na nádobí nebo rukavice.**

Odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

### **Čištění**

Odpojte spotřebič ze zásuvky.

Nechte konvici vychladnout a vyčistěte ji vlhkou houbou.

K čištění nepoužívejte abrazivní houbu.

Čištěte pravidelně, nejméně jednou měsíčně nebo i více, pokud je voda velmi tvrdá.

### **Pro odstranění vodního kamene použijte:**

#### **Bílý vinný ocet 8°**

Naplňte konvici půl litrem octa.

Nechte ho asi hodinu odstát bez vaření.

Vyprázdněte konvici a vypláchněte 5 nebo 6krát.

V případě potřeby postup opakujte.

#### **Kyselina citronová**

Uvařte 1 litr vody - přidejte 25 g kyseliny citronové a nechte asi 15 minut odpočívat.

Vyprázdněte konvici a vypláchněte ji 5 nebo 6krát.

V případě potřeby postup opakujte.

**K odstranění vodního kamene nepoužívejte jiné metody nebo čisticí prostředky.**

### **V případě:**

#### **Použití po vyvaření vody**

Varná konvice se vypnula nebo vodní kámen aktivuje bezpečnostní systém a blokuje jednotku: konvici nechte vychladnout a naplňte ji vodou. Zapněte konvici spínačem: konvice začne znovu pracovat po cca. 15 minutách.

#### **Pachová voda**

Stává se to, když je varná konvice nová. Při prvním použití vylejte uvařenou vodu. Pokud problém přetrvává, naplňte konvici na MAX. úroveň a přidejte 2 lžičce jedlé sody.

Uvařte vodu a vylejte ji, následně vypláchněte konvici.

**Technická data**

Výkon: 920-1100W

Napájení: 220-240V ~ 50 / 60Hz, třída I

**Společnost Beper si z jakýchkoli důvodů pro zlepšení vyhrazuje právo na změnu nebo zlepšení produktu bez předchozího upozornění.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

**OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY**

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře

a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče

Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čistěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmutý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen otřesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalosti, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

### **GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

### **GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

**[beper.com](http://beper.com)**

